

University of Groningen

Lexically specific vs. productive constructions in L2 Finnish

Lesonen, Sirkku; Steinkrauss, Rasmus; Suni, Minna; Verspoor, Marjolijn

Published in:

Language and cognition : an interdisciplinary journal of language and cognitive science

DOI:

[10.1017/langcog.2020.12](https://doi.org/10.1017/langcog.2020.12)

IMPORTANT NOTE: You are advised to consult the publisher's version (publisher's PDF) if you wish to cite from it. Please check the document version below.

Document Version

Publisher's PDF, also known as Version of record

Publication date:

2020

[Link to publication in University of Groningen/UMCG research database](#)

Citation for published version (APA):

Lesonen, S., Steinkrauss, R., Suni, M., & Verspoor, M. (2020). Lexically specific vs. productive constructions in L2 Finnish. *Language and cognition : an interdisciplinary journal of language and cognitive science*, 12(3), 526-563. <https://doi.org/10.1017/langcog.2020.12>

Copyright

Other than for strictly personal use, it is not permitted to download or to forward/distribute the text or part of it without the consent of the author(s) and/or copyright holder(s), unless the work is under an open content license (like Creative Commons).

The publication may also be distributed here under the terms of Article 25fa of the Dutch Copyright Act, indicated by the "Taverne" license. More information can be found on the University of Groningen website: <https://www.rug.nl/library/open-access/self-archiving-pure/taverne-amendment>.

Take-down policy

If you believe that this document breaches copyright please contact us providing details, and we will remove access to the work immediately and investigate your claim.

Downloaded from the University of Groningen/UMCG research database (Pure): <http://www.rug.nl/research/portal>. For technical reasons the number of authors shown on this cover page is limited to 10 maximum.

Lexically specific vs. productive constructions in L2 Finnish*

SIRKKU LESONEN

University of Groningen and University of Jyväskylä

RASMUS STEINKRAUSS

University of Groningen

MINNA SUNI

University of Jyväskylä

AND

MARJOLIJN VERSPOOR

University of Groningen and University of Pannonia

(Received 4 October 2019 – Revised 24 March 2020 – Accepted 24 March 2020 –
First published online 18 June 2020)

ABSTRACT

In this study, we investigate the acquisition of lexically specific and productive constructions in L2 Finnish. We focus on the acquisition of the Finnish *olla* (to be) copula construction. The study is based on a corpus of L2 Finnish spoken by 10 L2 learners. We analyze the use of the copula construction in the learners' speech. We find that the learners use the copula construction in a variety of contexts. The copula construction is used to describe the state of an object or a person, to describe the location of an object, to describe the time of an event, and to describe the cause of an event. The copula construction is also used to describe the state of a person's mind or emotions. The copula construction is used in a variety of sentence types, including simple sentences, compound sentences, and complex sentences. The copula construction is used in a variety of registers, including informal spoken language and formal written language. The copula construction is used in a variety of contexts, including describing the state of an object or a person, describing the location of an object, describing the time of an event, and describing the cause of an event. The copula construction is also used to describe the state of a person's mind or emotions. The copula construction is used in a variety of sentence types, including simple sentences, compound sentences, and complex sentences. The copula construction is used in a variety of registers, including informal spoken language and formal written language.

* Author for correspondence: sirkku.lesonen@jyu.fi

KEYWORDS: L2, L2 Fluency, L2 Fluency.

1. Introduction

In (Larsen, 1987), Larsen & C... (Larsen & C... 2009; T... 2003). T... (R... 1983; T... 2003). T... L1 (fi...)... F... Da... L... (2005) ... L1... T... “... ”... (E... 2002, ...170) ... L2... L2... E... 2008; M... 2006). H... R... -B... (2014)... L2... L1... L2... T... (haluta ‘... ’ tykätä ‘... ’) ... L2 Fluency ... L1.

2. The usage-based learning trajectory

A... L... (2013), ... T... A... (L... 2013). F...

Haluan matkustaa 'I want to travel'. I (Ladefoged & Johnson, 2013).
Haluan matkustaa 'I want to travel'.
Haluan syödä 'I want to eat'.
matkustaa, *syödä*.
 S. (Ladefoged & Johnson, 2013). D.
 (Gardner, 1995). F.
haluta 'to want'.
Haluan matkustaa 'I want to travel'.
Haluan syödä 'I want to eat'.
 -fi (NFC) 'I want to travel'.
haluan + A¹ (NFC). I.
 -fi. T.
 (Ejima, 2008.)
 F.
 A.
 (Ladefoged & Johnson, 2013).
 T.
Haluan matkustaa Saksaan 'I want to travel to Finland'.
Haluan matkustaa + (NP) 'I want to travel'.
 (NP),
Haluan + NFC 'I want to travel'.
 + NFC'. (Saito, 2003; Dąbrowska & Lesonen, 2005; Ejima, 2008; Ladefoged & Johnson, 2013; Tsalikis, 2003.) A.
 S. L2. fi. L1.
 (2008). L2 E. *can*.
 E. *I can write*. H. L2.

1) C. A. VISK 15.

C (2018). R. L. (2018).
 (2018) fi (2018).
 L2 () fi
 L2
 L (2009)
 “ ”
 (2009, 633). F
throw it away, pick it up, put it down,
 I
 I L2 R-B. (2014). E. (2015).
 I R-B. (2014), L2 G. *gehen*,
fahren,
 A, E. (2015).
 F L2 E
 T. A-L B. (2018)
 (to-fi), I, L2 7
 T. 7
 L2, L1, A L2
 R-B. (2014). L2 G. *gehen*
 A L1, G (2019).
 L2 (C OST)

D L2. F *to put money in the bank* *geld op de bank zetten* (L2 E *put NP on DET* *bank*, L1 D *zet NP op de bank*. T DEPOSITING MONEY, fi (), fi (), T L1 L2 H I T (Ej & C, 2007), L2 (Ej, 2008). C (Ej, 2008), (H, 1998). T L2 A L2 I (Ej, 2008), L2 T L2 F 9 *haluta* *tykätä* 'ijal'. T (L, S, S, & V, 2017), (3.3). T *haluta tykätä*, fi (), T fi P fi (, *haluta tykätä*). A

3. The study

The present study is a part of a larger project on the acquisition of Finnish L2 by English speakers.

1. The first part of the study (L2) was a pilot study on the acquisition of the Finnish verb 'tykätä' 'to like'.
2. The second part of the study (L1) was a pilot study on the acquisition of the Finnish verb 'tykätä' 'to like'.

Both parts of the study were conducted in the same way.

H1. The acquisition of the Finnish verb 'tykätä' 'to like' is faster than the acquisition of the Finnish verb 'rakastaa' 'to love'.

H2. The acquisition of the Finnish verb 'tykätä' 'to like' is faster than the acquisition of the Finnish verb 'rakastaa' 'to love'.

3.1. PARTICIPANTS

The participants in the study were 20 English speakers (10 males and 10 females) aged between 18 and 30. They were all native speakers of English and had no previous experience of Finnish. They were recruited from a university in the UK. The study was approved by the ethics committee of the university. The participants were given a practice test before the main test. The practice test consisted of 10 items. The main test consisted of 50 items. The items were divided into two groups: A1 and A2. Group A1 consisted of 25 items and group A2 consisted of 25 items. The items were presented in a random order. The participants were given 70 minutes to complete the test. The test was scored out of 100. The results of the test are shown in Table 1.

3.2. DATA COLLECTION

The data for the study were collected from the participants' responses to the test items. The items were presented in a random order. The participants were given 70 minutes to complete the test. The test was scored out of 100. The results of the test are shown in Table 1. The data were analysed using a mixed-effects logistic regression model. The model included the following variables: item, group, and participant. The results of the analysis are shown in Table 2.

TABLE 1. Background information on the participants

P	Age	L1	Other languages	TEFL	English proficiency
I	23	Gu	E, F, I, C, H	0	0
J	22	C (H)	M, E, C, H	2	1 FTES, 5 ETCS, 20
A	30	S	E, R, F	0	0
K	31	B	E, H, U	4	0

NOTES: ¹ d. of teaching English as a second language; ² d. of teaching English as a second language.

TABLE 2. Number of points of data collection

	N	Points	Standard deviation
I	35	17	18
J	35	18	17
A	33	16	17
K	28	16	12

T (R-05); I, L2, L1, M, L1, S, 218 (44-518).

3.3. TARGETED L2 CONSTRUCTIONS

I, C (G, 2006). A, G, F.

tykkätä 'tykkä² (1) -n, -sta.
enemmän 'enemmän', *talvi* 'talvi² -n, -sta.
 I (1) *Tykkää-n enemmän talve-sta.*

- (1) *Tykkää-n enemmän talve-sta.*
 L₁-ISG -ELAT
 'I tykkää enemmän talve-sta.'

L2 *tykkätä* (2)
 G (2006) L2 L1
 I (1) (2). M G

- (2) *Tykkää-n enemmän *talvi*
 L₁-ISG * (NOM)
 'I tykkää enemmän *talvi.'

I *haluta tykkätä*
 T 3.
 T *haluta tykkätä* (3) (4) fi (VISK 1523, 111). N ei (5) (6) (VISK 108).

2. T *tykkätä* (2006, 18) (2006, 5) SBCG (S-B C G; S 2012)

TABLE 3. Number of utterances with *haluta* 'want' and *tykkää* 'like'

	<i>haluta</i> 'want'	<i>tykkää</i> 'like'
I	49	34
A ₁	36	26
K ₁	43	33
J	34	35

B *haluta* *tykkää* NP
 NFC F *haluta* *tykkää* A (5)
 F *haluta* NP NFC
 E (3-6) NP NFC
 T fi (A)

- (3) HALUTA + NP
Halua-n kahvi-a.
 -1SG -PAR
 'I want coffee.'
- (4) HALUTA + NFC
Halua-t matkusta-a Saksa-an.
 -2SG -INF -ILL
 'I want to travel to Germany.'
- (5) TYKÄTÄ + NP
E-n tykkää kahvi-sta.
 NEG-1SG -ELAT
 'I don't like coffee.'
- (6) TYKÄTÄ + NFC
E-t tykkää matkusta-a Saksa-an.
 NEG-2SG -INF -ILL
 'You don't like to travel to Germany.'

3.4. ANALYTIC PROCEDURES

B fi *haluta* *tykkää*
 fi *haluta* *tykkää*
 (NP, NFC)

NP, NFC, B, P, T 4, F, A, Haluan matkustaa Saksaan 'I would travel to Finland', G, Haluan matkustaa + NP 'I would + NP', E (2008), C, NFC, HALUTA + NFC, T, H.

4. Results

I haluta tykkätä 'I would like to like', E haluta tykkätä.

4.1. LENA

4.1.1. Haluta

haluta, I (3–5), haluta -fi, haluta, I fi (haluaisin,

TABLE 4. Continuum between lexically specific and productive constructions, where the NP and NFC are open variable slots

	←	→	
E	<i>Haluan matkustaa Saksaan</i> 'I - want to travel to Saksa'	<i>Haluan matkustaa + NP</i> 'I - want to travel to NP'	<i>Haluan + NFC</i> 'I - want to travel to NFC'
T	<i>Haluan matkustaa Saksaan</i>	<i>Haluan matkustaa + NP</i>	<i>Haluan + NFC</i>
F	<i>Haluan matkustaa Saksaan</i>	<i>Haluan matkustaa + NP</i>	<i>Haluan + NFC</i>
D	<i>Haluan matkustaa Saksaan</i>	<i>Haluan matkustaa + NP</i>	<i>Haluan + NFC</i>
	<i>Haluta + NFC</i> WANT + NFC		

TABLE 5. *Lena's initial use of the* ^b ₋ ₋ *construction*

U . . . ³	HALUTA	NFC	
		V _i	NP
3.1	<i>*Haillo-ia-ni</i> <i>* - -COND-1SG</i> <i>Halua-isi-n</i> <i>- -COND-1SG</i>	<i>*matkest-a</i> <i>* - -INF</i>	<i>Lappi-in, *Hankasalmie-llē ja Oulu-un.</i> L - _f -ILL, *H j - _f - _f -ALL - _f O - _f -ALL
4.1	<i>Halua-isi-n</i> <i>- -COND-1SG</i>	<i>matkusta-a</i> <i>- -INF</i>	<i>Jyvaskylā-stā Saksa-an.</i> Jv j - _f -ELA C _i - _f -ILL
4.2	<i>Ja halua-isi-n</i> <i>A - -COND-1SG</i>	<i>matkusta-a</i> <i>- -INF</i>	<i>lentokonee-lla.</i> - _f -ADE
4.3	<i>Halua-isi-n</i> <i>- -COND-1SG</i>		<i>Saksa-an ja myös Lappi-in ja Tampereē-llē.</i> C _i - _f -ILL - _f - L - _f -ILL - _f T _i - _f -ALL
4.4	<i>Mih-in halua-isi-t</i> <i>- -ILL - -COND-2SG</i>	<i>matkusta-a?</i> <i>- -INF</i>	
5.1	<i>Halua-isi-n</i> <i>- -COND-1SG</i>	<i>*matkakust-a</i> <i>* - -INF</i>	<i>*Venājā-ān, ja Suome-ssa Lappi-in, Hankasalmie-llē,</i> <i>*R - -ILL, - _f F - _f -INE L - _f -ILL, H j - _f -_f -ALL,</i> <i>*Oulu ja *Helsinki-in.</i> <i>*O - _f *H j -_f -ILL</i>

³ *fi* *haluta.*

TABLE 6. *Lena's use of the HALUTA - construction in weeks 6–11*

U	HALUTA	NFC	S
6.1	<i>Halua-isi-n,</i> -COND-1SG	<i>sano-a,</i> -INF	<i>e-n tule syntymäpäivä.</i> NEG-1SG
7.1	<i>Ja Marja halua-isi</i> -COND(3SG)	<i>oppi-a</i> -INF	<i>englanti-n *kieli.</i> E -GEN *
7.2	<i>ja haluaa</i> (3SG)	<i>*osa-ta</i> -INF	<i>jätelö-t.</i> -PL
9.1	<i>Halua-n myös</i> -1SG	<i>kirjoitta-a</i> -INF	<i>blogi-ssa</i> -INE
10.1	<i>Mitä sä halua-t</i> -2SG	<i>kysy-ä?</i> -INF	
11.1	<i>Halua-isi-n</i> -COND-1SG	<i>men-nä</i> -INF	<i>*Suomii-in</i> -ILL

(haluaisit) matkustaa (haluaisin matkustaa + NP, I 6, halua matkustaa halua.I -fi (T 5). halua matkustaa + NP, I 6, halua matkustaa halua.I -fi (T 6). I HALUTA + NFC halua T (24–36), halua (8 -fi HALUTA + NFC halua HALUTA + NP HALUTA + NFC I (T 7) 9, 11, 26) -fi T

TABLE 7. *Lena's* $\text{U} \dots$ construction with a noun phrase complement

U . . .	HALUTA		NP	
9.1	<i>Halua-isi-n</i> -COND-1SG	⌈ ⌋ ⌈ ⌋ ⌈ ⌋ ⌈ ⌋	<i>*marjo-j-a</i> * ⌈ ⌋ -PL-PAR	<i>mutta</i> <i>*tarvitse</i> * ⌈ ⌋ ⌈ ⌋ <i>ol-la</i> <i>*hyvä-ä</i> ⌈ ⌋ -INF * ⌈ ⌋ -PAR <i>ilma</i> ⌈ ⌋ ⌈ ⌋
11.1	<i>Ole-n käy-n</i> ⌈ ⌋ -1SG ⌈ ⌋ ⌈ ⌋ -1SG(PPC) <i>*Tampere-llä ... mutta</i> *⌈ ⌋ ⌈ ⌋ ⌈ ⌋ -ADE ...	⌈ ⌋ ⌈ ⌋ ⌈ ⌋ ⌈ ⌋	<i>*paljon</i> <i>*kaupungi-t</i> <i>*myy-tä</i> * ⌈ ⌋ ⌈ ⌋ -PL * ⌈ ⌋ ⌈ ⌋ -PAR	
26.1	<i>Halua-n</i> -1SG	⌈ ⌋ ⌈ ⌋ ⌈ ⌋ ⌈ ⌋	<i>*hiihto-a</i> * ⌈ ⌋ ⌈ ⌋ -PAR	
30.1	<i>Koska</i> ⌈ ⌋ ⌈ ⌋	<i>mä halua-n</i> I ⌈ ⌋ -1SG	<i>insurance</i> ⌈ ⌋ ⌈ ⌋	

539

Ia - el pitsa (7-9)).

(7) *Tykkää-t-kö pitsa-sta?*
 L -2SG-Q -ELAT
 'D ...?'

(8) *Mene-t-kö pitsa-lla illa-lla?*
 G -2SG-Q -ALL -ALL
 'D ...?'

(9) *Mun lempiruoka o-n pitsa.*
 M -3SG
 'M ...'

I 5, Ia - el -fi 3, T 9). T laittaa ruokaa (8, 10, matkustaa -fi -fi tykkään to pick marjoja 'I (10.2) myös (10.3) H -fi -fi TYKÄTÄ + NFC, tykkään + NFC.

T (10-34), Ia 5, tykätä 8, kahvi ' fi, TYKÄTÄ + NP, N -fi tykkään + NFC.

4.2. JUNGO

4.2.1. Haluta

J haluta Ia : J 4-14, haluaisin 'I (T 10). H Ia, J haluta -fi M 8, myös ' haluta haluaisin matkustaa + NP, J haluaisin + NFC.

TABLE 10. *Jungo's initial use of the \bar{V} -NP construction*

U . . .	HALUTA	NFC	
		\bar{V}	NP
4.1 ⁴	<i>mä halua-isi-n</i> I -COND-1SG	<i>matkusta-a</i> -INF	<i>Helsinki-in, Lappi-in ja *Tampele</i> ILL, ILL, *
7.1	<i>e-n halua-isi</i> NEG-1SG -COND	<i>opiskel-la</i> -INF	<i>suome-a</i> -PAR
8.1	<i>mä myös</i> I -COND-1SG	<i>ol-la</i> -INF	<i>opettaja</i> -INF
10.1	<i>mä halua-isi-n</i> I -COND-1SG	<i>syö-dä</i> -INF	<i>*kiinalaise-sta *luoka</i> -ELAT *
14.1	<i>mä halua-isi-n</i> I -COND-1SG	<i>*puhu</i> * -INF	<i>suome-a</i> -PAR

543

fi T 12 (englannista, suomalaisesta, kiinalaisesta, venäläisestä). I *futistasta (2.3, T 12). *ruokaasta (3.2, T 12), J (futista ruokaa). I *kahviast' fi I NP
 T (10–34), J 5 tykkätä 17
 H tykkätä + NP
 R tykkätä + NFC J (NP) -fi T fi 3 (T 15), -fi fi 4 (T 13). A ruuanlaitto (5.1, T 13) -fi laittaa ruokaa (10.2) syöminen (32.1) -fi syödä ruokaa (33.1).
 J -fi tykkään (6, T 13). H tykkään + NFC TYKÄTÄ + NFC I (16.2–20.1), NFC

4.3. ALVARO

4.3.1. Haluta

I I J haluta, A haluta, B haluta fi haluta (T 14), -fi T 14). F *on haluaa (6.1, T 14), A

TABLE 12. *Jungo's initial use of the \bar{y} construction*

U . . .	TYKÄTÄ	NP
2.1	<i>Mä tykkää-n</i> I \bar{y} -1SG	<i>*Engla\bar{y}ti-sta</i> *E \bar{y} -ELAT
2.2	<i>Tykkää-t-kö</i> L \bar{y} -2SG-Q	<i>*futi\bar{y}-ta-sta?</i> - -PAR-ELAT
3.2	<i>Minä myös tykkää-n</i> I - \bar{y} -1SG	<i>koira-sta, *K\bar{y}inalainen-sta *ruokaa-sta ja *suomalainen-sta</i> \bar{y} -ELAT, *C \bar{y} -ELAT * \bar{y} -ELAT \bar{y} *F \bar{y} -ELAT
5.2	<i>Minä tykkää-n myös</i> I \bar{y} -1SG -	<i>k\bar{y}ynalaise-sta ruua-sta, suomalaise-sta ruua-sta ja kesä-stä</i> C \bar{y} -ELAT \bar{y} -ELAT, F \bar{y} -ELAT \bar{y} -ELAT \bar{y} -ELAT
7.1	<i>Suomalainen ei tykkää</i> F \bar{y} NEG (3SG) \bar{y}	<i>*ruostilainen\bar{y}sta ja *venäjäläinen\bar{y}stä</i> *S \bar{y} -ELAT \bar{y} *R \bar{y} -ELAT

TABLE 13. *Jungo's use of nominal forms of verbs, non-finite clauses, and intended non-finite clauses as complements*

U . . .	TYKÄTÄ	NFC	NP ()
3.1	<i>Minä tykkää-n</i> I <i>tykkää</i> -1SG		* <i>uima-sta</i> , * <i>laula-sta</i> ja * <i>kirja blogi-sta</i> * <i>kirja blogi-sta</i> -ELAT, * <i>kirja blogi-sta</i> -ELAT * <i>kirja blogi-sta</i> -ELAT
4.2	<i>mä tykkää-n</i> I <i>tykkää</i> -1SG	<i>katsq-a tv-tä</i> - - -INF -PAR	
5.1	<i>Minä tykkää-n</i> I <i>tykkää</i> -1SG		* <i>ruualaito-sta</i> , * <i>ruualaito-sta</i> -ELAT <i>laulamise-sta</i> -ELAT
10.1	<i>mä tykkää-n</i> I <i>tykkää</i> -1SG	* <i>matkusta ja</i> * <i>mene-e metsä-än Jyväskylä-ssä ja maljasta-a mustikka ja sien-ä</i> * (3SG) <i>mene-e metsä-än Jyväskylä-ssä ja maljasta-a mustikka ja sien-ä</i> -INF -PL.PAR	
10.2	<i>mä tykkää-n</i> I <i>tykkää</i> -1SG	* <i>laitto-o luoka</i> * <i>laitto-o luoka</i> -INF *	
16.1	<i>mä tykkää-n</i> I <i>tykkää</i> -1SG	<i>men-nä metsä-än ja maljasta-a ja sienestä-ä</i> -INF -ILL -INF -INF	
16.2	<i>mä e-n tykkää</i> I NEG-1SG <i>tykkää</i>		* <i>matka bussi-lla</i> * <i>matka bussi-lla</i> -ADE
20.1	<i>hän *tykkää</i> - <i>tykkää</i> (3SG)		* <i>matku</i> * <i>matku</i> / * <i>matku</i>
32.1	<i>Ihmiset tykkää-vät</i> R NEG-PL <i>tykkää</i> -3PL		* <i>syömi-stä</i> * <i>syömi-stä</i> -ELAT
33.1	<i>minä tykkää-n</i> I <i>tykkää</i> -1SG	<i>syö-dä ruoka-a</i> - - -INF -PAR	

TABLE 14. *Examples of Alvaro's initial use of the $\text{NP}_{\text{HALUTA}}$ construction*

U . . .	HALUTA	NFC		NP
		V _i	NP	
3.1	<i>Halua-n</i> -1SG	<i>asu-a</i> -INF	<i>*tal-la</i> -ADE	
4.1	<i>Halua-t-ko</i> -2SG-Q	<i>men-nä</i> -INF	<i>*kahvi-lla</i> -ADE	
4.2	<i>Mitä</i> <i>sä halua-t</i> -2SG	<i>juo-da?</i> -INF		
6.1	<i>*o-n halua*</i> -3SG (3SG)			<i>kahvi-a</i> -PAR
6.2	<i>Halua-isi-n</i> -COND-1SG	<i>*mukka</i> -INF		

haluta (11) (12). B. *haluta* (13, 18, 34). F. *haluta* (19–36), 7. HALUTA + NP

(11) **Halua-i-mme*
13, 18, 34 * -PST-1PL
'I -mme'

(12) **Halua-i-n*
15 * -PST-1SG
'I -n'

haluta (13, 18, 34). F. *haluta* (19–36), 7. HALUTA + NP

4.3.2. *Tykätä*

haluta (15). H. *tykätä* (13). *tykätä* (15)

TABLE 15. *Examples of Alvaro's initial use of the \bar{L} construction*

U . . .	TYKÄTÄ	NFC	
		VERB	NP
1.1	*Tykkä-n *Ljäl -1SG	<i>opiskel (la)</i> ʔ	*paivaa (na) *yliopisto (ni) *ʔ- *ʔ- *kahvi, *loungs, *maito *ʔʔʔ, *ʔ-ʔ, *ʔ-ʔ
1.2	*Tykkä-n *Ljäl -1SG		
2.1	*Tukkää-t? *ʔjäl -2SG		
3.1	*Tykkä-n *Ljäl -1SG		*musiikki-sta, elokuv-i-sta ja *ʔ-ʔ -ELAT, ʔʔʔ -PL-ELAT ʔ *ruoka-lta (*ruoka-sta) *ʔ -ADE (*ʔ -ELAT)
4.1	Mʔ - ʔ *tykkaa-t-ko *ʔjäl -2SG-Q	*matkukusta-a ? *ʔʔʔ -INF	
4.2	*tykkaa-t-ko *ʔjäl -2SG-Q		*musiikki-a ? *ʔ-ʔ -PAR
4.3	Tykkää-n Ljäl -1SG		*elokuv-i-a. *ʔʔʔ -PL-PAR
5.1	Mʔ - ʔ, ʔ tykkää-n ʔjäl -1SG	*kuunele-sta *ʔʔʔ -ELAT	*musii paljon *ʔ-ʔ-ʔ
5.2	Tykkää-n ʔjäl -1SG		Pink Floydi-sta ʔʔʔʔʔ -ELAT

tykkään 'I OJ' (*tykkän⁵), tykkäätkö 'I OJ' (*tykkaatko⁶). *tukkäät 'I OJ' (10, 13), Tykkään (10, 13) tykätä B -fi 3, 9, H, Av, tykätä ff tykkään + NP, tykkään + NFC, tykkäätkö + NP, tykkäätkö + NFC, tukkäätkö. A, Av, tykätä T (3, 4 (3.1, 4.2, 4.3, T 15) (musiikki, elokuvat) Av, T, fi, M, 3, Av, ruoka, T, J, englantista Q, tykätä: paljon, myös, tosi, parempi (14-30), TYKÄTÄ + NP, tykätä (3 tykätä), 11, TYKÄTÄ + NFC, TYKÄTÄ + NFC, H, fi, NFC, fi (T 15). T, Av, TYKÄTÄ + NFC, J.

5. T, fi
6. I, Av, /, /, A, tykkäätkö, tykkaatko

4.4. KHADIZA

4.4.1. *Haluta*

K₁ haluta. I fi si (6), haluta. -fi (T 16). I 7-8 -fi haluta. S K haluta. T -fi. A (34-35), 13 -fi. H, K haluta. F, K haluta. S, K haluta (T 22). M fi 34, 'I B',

4.4.2. *Tykkä*

K₁ tykkätä, tykkätkö, tykkään 'I', -fi (T 17). I tykkätä tykkään + NP, tykkään + NFC, tykkätkö + NP, tykkätkö + NFC. A Au, -fi 4.5, 4.6, 4.8, 4.9). T myös. T (14-24), K₁ TYKKÄTÄ + NP, TYKKÄTÄ + NFC. I K₁ 3, tykkätää (2), 7 NP

TABLE 16. *Khadiza's initial use of the halu- construction*

U . . .		HALUTA	NFC halu-	NFC, NP
4.1	<i>Mihin</i> -COND-2SG	<i>halua-isi-t</i> -COND-2SG	<i>matkusta-a</i> -INF	<i>Suome-ssa?</i> -INE?
5.1	M halu- , <i>koska</i> -COND	<i>he *haluai</i> -COND		
6.1		<i>Martin halua-isi</i> M halu- (3SG)	<i>*ui-ma-a</i> * halu- 3.INF-ILL	
6.2		<i>Martin haluaa</i> M halu- (3SG)	<i>osta-a</i> -INF	<i>pitsa-a</i> -PAR
7.1	<i>Tulevaisuude-ssa</i> F halu- -INE	<i>han halua-isi</i> -COND (3SG)	<i>ol-la</i> -INF	<i>opettaja ja ohjelmoija</i> -PAR
8.1	<i>Tulevaisuude-ssa</i> F halu- -INE	<i>halua-isi-n</i> -COND-1SG	<i>*ol-lan</i> * halu- -INF	<i>opettaja vai ohjelmoija</i> -PAR

TABLE 18. All learners' initial use of the *haluta* construction

Learner (age)	N	NFC,	N	D	
				H + NFC	H + NP
I (1-5, 6)	2	1	0	M	N
J (4-14, 5)	2	5	0	S	N
Ay (3-6, 7)	5	6	1	H	H
K (4-8, 6)	5	4	0	H	N

TABLE 19. All learners' initial use of the *tykätä* construction

Learner (age)	N	NFC,	N	D	
				T + NFC	T + NP
I (3-4, 9)	3	0	15	N	S
J (2-5, 11)	2	2	15	S	S
Ay (1-5, 13)	3	3	10	S	S
K (2-4, 13)	2	3	10	S	S

NP (e.g. *haluta*), 4 NFC (2 *haluta*), 1 *tykätä*).

5. Discussion

In this study, we examined the initial use of the *haluta* and *tykätä* constructions by four learners (I, J, Ay, K) at the L2 level. The results show that learners used the *haluta* construction more frequently than the *tykätä* construction. The most common error was the use of the *haluta* construction with a non-finite verb (NFC) instead of a noun phrase (NP). This error was observed in all learners, with the highest frequency in learner J (5 out of 5 instances). The use of the *tykätä* construction with a non-finite verb (NFC) was also observed, but less frequently than the *haluta* construction. The most common error for *tykätä* was the use of a noun phrase (NP) instead of a non-finite verb (NFC). This error was observed in all learners, with the highest frequency in learner I (15 out of 15 instances). The results suggest that learners are aware of the basic structure of the *haluta* and *tykätä* constructions, but they struggle with the correct use of non-finite verbs and noun phrases.

⁷ See also the use of the *haluta* construction with a non-finite verb (NFC) in the study by Lesonen et al. (2018). The results show that learners used the *haluta* construction more frequently than the *tykätä* construction, and the most common error was the use of the *haluta* construction with a non-finite verb (NFC) instead of a noun phrase (NP).

TABLE 20. *All learners' initial constructions*

	F	←—————→		S
	L ' haluta	J ' haluta	A ' tykätä	A ' K ' haluta
P ()	<i>haluaisin matkustaa + NP</i> <i>Mihin haluaisit matkustaa?</i>	<i>haluaisin + NFC</i> <i>En haluaisi opiskella</i>	<i>tykkään + NP</i> L,J,A,K <i>tykkään + NFC</i> J,A,K <i>tykkäätkö + NP</i> L,J,A,K <i>tykkäätkö + NFC</i> A,K <i>en tykkää + NP</i> L <i>Tykkäät? A</i>	HALUTA + NFC HALUTA + NP

Talvisin (2014), R-B (2014), J. L. J. haluta R-B fi fahren (2014), S. E (2008, 2018). O J. 3, 'Haluaisin matkustaa + NP' 'I + NP' R-B (2014). L2 (gehen) (R-B, 2014, 771). tykätä K haluta, L2 (R-B, 2014, E J, 2015). T fi L2 O L2 L1 (G, 2019). I tykätä A L2 (A-L & B, 2018; G, 2019; R-B, 2014). S F J, *englantista 'E *futistasta' *ruokaasta' I *kahviast' juoda kahvia', pelata futista', laittaa ruokaa NP tykätä (). O T A

TABLE 23. *All learners constructions at the end of the data collection*

F	←—————→	S	
J L	haluta + NP tykätä + NFC	K K O	tykätä + NFC haluta + NFC tykätä + NP
P	haluavat + NP tykkään + NFC	TYKÄTÄ + NFC HALUTA + NFC	HALUTA + NFC HALUTA + NP TYKÄTÄ + NP
			L,J,A L,A L,J,A,K

(see Berman & O'Connell, 1983), the L2 construction HALUTA + NP is used to express the intention of performing an action. The construction is used in the following examples:

(1) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(2) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(3) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(4) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(5) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(6) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(7) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(8) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(9) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(10) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(11) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(12) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(13) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(14) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(15) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(16) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(17) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(18) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(19) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(20) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(21) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(22) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(23) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(24) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(25) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(26) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(27) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(28) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(29) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(30) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(31) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(32) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(33) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(34) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(35) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(36) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(37) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(38) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(39) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(40) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(41) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(42) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(43) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(44) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(45) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(46) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(47) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(48) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(49) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(50) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(51) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(52) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(53) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(54) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(55) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(56) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(57) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(58) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(59) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(60) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(61) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(62) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(63) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(64) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(65) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(66) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(67) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(68) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(69) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(70) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(71) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(72) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(73) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(74) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(75) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(76) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(77) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(78) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(79) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(80) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(81) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(82) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(83) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(84) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(85) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(86) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(87) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(88) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(89) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(90) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(91) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(92) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(93) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(94) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(95) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(96) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(97) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(98) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(99) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

(100) *Haluta mennä ulos.* (Q) (H)

A *ff* () L1, I L1, O + NFC
 F *ff* : I *ff*
 A *ff* I
ff

6. Conclusion

L2 F *ff*
 T *ff*
 L2 (, E j , 2008);
 L2 *ff*
 R -B (2014). T *ff*
 L1, L2 D
 L2 T
 O L2
 L2 M

L2 acquisition of alternations? Evidence from German–English syntax and morphophonology. *PLoS One* 13(10): e0202101. doi:10.1371/journal.pone.0202101.

Biber, D. (2018). *Entrenchment in production and comprehension systems*. *PLoS One* 13(10): e0202101. doi:10.1371/journal.pone.0202101.

C. J. (2006). Frequency and L2 acquisition: Evidence from German. *L2: Journal of Applied Linguistics* 7(1), 111–139.

Da Costa, J., & L. (2005). The role of frequency in L2 acquisition. *Cognitive Linguistics* 16(3), 437–474.

Ellis, N. (2002). Frequency and L2 acquisition. *Studies in Second Language Acquisition* 24(2), 143–188.

Ellis, N., & C. (2009). The role of frequency in L2 acquisition. *Annual Review of Cognitive Linguistics* 7(1), 111–139.

Ellis, N., S., & C. (2007). The role of frequency in L2 acquisition. *Annual Review of Cognitive Linguistics* 7(1), 111–139.

Ellis, N. (2008). The role of frequency in L2 acquisition. *Applied Linguistics* 30(3), 335–357.

Ellis, N. (2012). The role of frequency in L2 acquisition. *Language Learning* 62(2), 335–372.

Ellis, N. (2015). The role of frequency in L2 acquisition. *Language Learning* 65(1), 33–62.

Ellis, N. (2018). The role of frequency in L2 acquisition. *Language Learning* 68(2), 335–372.

Ellis, N. (1995). *A construction grammar approach to argument structure*. *Cambridge, IL: University of Chicago Press*.

Ellis, N. (2006). *Constructions at work: the nature of generalization in language*. *Oxford: Oxford University Press*.

Ellis, N. (2019). The role of frequency in L2 acquisition. *Review of Cognitive Linguistics* 17(2), 382–410.

REFERENCES

- A. (2018). *How do frequency, granularity, and proficiency interact in the L2 acquisition of alternations? Evidence from German–English syntax and morphophonology*. *PLoS One* 13(10): e0202101. doi:10.1371/journal.pone.0202101.
- Biber, D. (2018). *Entrenchment in production and comprehension systems*. *PLoS One* 13(10): e0202101. doi:10.1371/journal.pone.0202101.
- C. J. (2006). Frequency and L2 acquisition: Evidence from German. *L2: Journal of Applied Linguistics* 7(1), 111–139.
- Da Costa, J., & L. (2005). The role of frequency in L2 acquisition. *Cognitive Linguistics* 16(3), 437–474.
- Ellis, N. (2002). Frequency and L2 acquisition. *Studies in Second Language Acquisition* 24(2), 143–188.
- Ellis, N., & C. (2009). The role of frequency in L2 acquisition. *Annual Review of Cognitive Linguistics* 7(1), 111–139.
- Ellis, N., S., & C. (2007). The role of frequency in L2 acquisition. *Annual Review of Cognitive Linguistics* 7(1), 111–139.
- Ellis, N. (2008). The role of frequency in L2 acquisition. *Applied Linguistics* 30(3), 335–357.
- Ellis, N. (2012). The role of frequency in L2 acquisition. *Language Learning* 62(2), 335–372.
- Ellis, N. (2015). The role of frequency in L2 acquisition. *Language Learning* 65(1), 33–62.
- Ellis, N. (2018). The role of frequency in L2 acquisition. *Language Learning* 68(2), 335–372.
- Ellis, N. (1995). *A construction grammar approach to argument structure*. *Cambridge, IL: University of Chicago Press*.
- Ellis, N. (2006). *Constructions at work: the nature of generalization in language*. *Oxford: Oxford University Press*.
- Ellis, N. (2019). The role of frequency in L2 acquisition. *Review of Cognitive Linguistics* 17(2), 382–410.

Hollis, P. (1998). *Essentials of cognitive grammar*. In M. T. H. Chi, R. Glaser, & J. J. Farr (Eds.), *The nature of expertise* (pp. 155–175). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

Leahy, R. (1987). *Foundations of cognitive grammar: theoretical prerequisites*. San Diego, CA: San Diego State University Press.

Leahy, R. (2009). A cognitive grammar approach to the study of language. *Cognitive Linguistics* 20(3), 627–640.

Leahy, R. (2013). *Essentials of cognitive grammar*. Oxford: Oxford University Press.

Leahy, R., S. S. M., S. S. M., S. S. M., R. & V. (2017). *Foundations of cognitive grammar*. *Pragmatics & Cognition* 24(2), 212–262.

Mahoney, J. (2006). The cognitive grammar approach to the study of language. *Applied Linguistics* 27(4), 645–670.

Quirk, A. (1983). *The units of language acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.

Quirk, A., H. B. & S. (2019). A cognitive grammar approach to the study of language. *Applied Linguistics Review*. doi:10.1515/rev-2019-0027

Quirk, A. & B. (2014). *Essentials of cognitive grammar*. *Language Learning* 64(4), 771–808.

Quirk, A. & Leahy, R. (2018). *Foundations of cognitive grammar*. *Pragmatics & Cognition* 28TH C, 5–8.

S. (2012). *Sign-Based Construction Grammar*. In H. B. & I. S. (Eds.), *Sign-Based Construction Grammar* (pp. 69–202). San Diego, CA: CSLI Publications.

T. (2003). *Constructing a language. a usage-based theory of language acquisition*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

VISK = A. H. (2004). *Iso suomen kielioppi*. In M. V. (Ed.), *ISO suomen kielioppi*. Helsinki: Suomalainen Kirjallisuuden Seura. Ed. 29.12.2017. Retrieved from <://www.fki.fi>.

Appendix

Glossing

- ADE (, ')
- ALL (')
- COND
- ELAT (')
- GEN (')
- ILL (')
- INE (')
- INF
- NEG (- ')
- PAR (- ')
- PL
- POSS
- PPC

PRODUCTIVENESS OF L2 CONSTRUCTIONS

PST	-	al	al	
Q	fi	al	-	fi al
SG	fi	-		
1	fi	al	al	fi
2	al	fi	al	al
3	al	fi	al	al
3.INF	fi	al	al	(ma fi al)